



LAICA S.p.A.

Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321
Fax. +39 0444.795324 - www.laica.com

LT Filtro kasetė sumažina:
• KALKAKMENIŲ
• CHLORO
• CHLORO DARINIŲ
• KAI KURIŲ SUNKIŲJŲ
METALŲ
• KAI KURIŲ PESTICIDŲ
• KAI KURIŲ HERBICIDŲ
(nebūtinai esančių geriamame
vandenyje kiekį)

BG Филтърният пълнител
намалява:
• КОТЛЕН КАМЪК
• ХЛОР
• ПРОИЗВОДНИ НА ХЛОРА
• НЕКОИ ТЕЖКИ МЕТАЛИ
• НЯКОИ ПЕСТИЦИДИ
• НЕКОИ ХЕРБИЦИДИ
(не е задължително да са
налични в питейната вода)

HR Filtar uloška smanjuje:
• KAMENAC
• KLOOR
• DERIVATE KLORA
• NEKE TEŠKE METALE
• NEKE PESTICIDE
• NEKE HERBICIDE
(koji nisu uvijek prisutni u vodi
za piće)

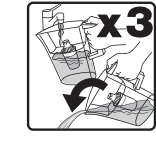
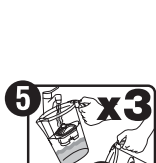
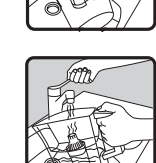
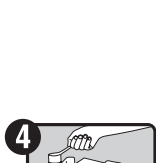
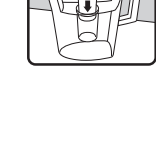
CS Filtrační kazeta snižuje:
• VODNÍ KAMEN
• CHLOR
• DERIVATY CHLÓRY
• NĚKTERÉ TĚŽKÉ KOVY
• NĚKTERÉ PESTICIDY
• NĚKTERÉ HERBICIDY
(ne nutně přítomné v pitné vodě)

SK Filtračná vložka znižuje obsah:
• VODNÉHO KAMENÁ
• CHLÓRU
• DERIVATOV CHLÓRU
• NIEKTORÝCH ŤAŽKÝCH
KOVŮ
• NIEKTORÝCH PESTICÍDOV
• NIEKTORÝCH HERBICÍDOV
(nemusia sa vždy nachádzať v
pitnej vode)

CN 该滤芯（滤筒）可减少：
• 石灰岩
• 氯
• 氯的衍生物（英语：含 氯副产
物）
• 一些重金属
• 某些杀虫剂
• 某些除草剂
(并不一定存在于饮用水中)

TW 此濾心可過濾：
• 碳酸鈣
• 氯
• 氯之衍生物
• 某些重金屬
• 某些殺蟲劑
• 某些除草劑
(不一定會出現在飲用水中)

JP フィルターカートリッジは以下を
減少します。
• 石灰
• 塩素
• 塩素の副生成物
• 重金属の一部
• 殺虫剤の一部
• 除草剤の一部
(飲み水に存在してはならないもの)



Svarbios pastabos:

- Filtras pagerina vandens, kuris visada turi būti geriamas ir mikrobiologiškai saugus, kokybę (pastatyslinkite savo teritorijos kompetentingoje institucijoje).
- Filtro kasetė „BIFLUX“ reikia keisti kas 150 litrų / 4 filtravimo savaites, o filtro kasetę „MULTIFLUX CLASSIC“ reikia keisti kas 4 filtravimo savaites (laikantis šių nurodymų užtikrinamas maksimalus našumas ir produkto saugumas).
- Kadangi sudėtyje yra sidabro, filtravimo sistema „Laica“ užtikrina veiksmingą bakteriostatinę apsaugą. Bet koks išsiskyres sidabro kiekis atitinka Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) numatytus reikalavimus.
- Filtravimo sistema šiek tiek padidina natrio kiekį, lyginant su vandeniu prieš filtravimą. Jei taip nutiktų, bet kokių atveju šis kiekis yra labai mažas ir galutinė vertė yra žymiai mažesnė nei šio parametro didžiausia leistinoji norma.

Atitikties deklaracija:

- Laica pagamintos filtravimo sistemos atitinka tolesnį reglamentų reikalavimus:
- Europos direktyva EMC 30/2014/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo*.
- 2004-04-06 Ministro dekretas nr. 174, reglamentas dėl medžiagų ir objektų, kurie gali būti naudojami fiksuotoje žmonių vartojimui skirtu vandens surinkimo, valymo, nukreipimo ir paskirstymo įrangoje. - 2001 m. vasario 2 d. Įstatyminis dekretas nr. 31 dėl žmonių vartoti skirtu vandens kokybę susijusios direktyvos 98/83/EB įgyvendinimo.
- Reglamentas 1935/2004/EB dėl žaliavų ir gaminių, skirtų liestis su maistu.
- Reglamentas (ES) 10/2011 dėl plastikinių medžiagų ir gaminių, skirtų liestis su maisto produktais.

Важни бележки:

- Филтърът подобрява качеството на водата, която при всички случаи трябва да бъде питейна и следователно микробиологично безопасна (да се извърши проверка с компетентните органи във вашата област).
- Заменният филтърния пълнител BIFLUX на всеки 150 литра/4 седмици филтрация и филтърния пълнител MULTIFLUX CLASSIC на всеки 4 седмици филтрация (спазването на тази инструкция гарантира максималната ефективност и безопасност на продукта).
- Филтриращата система Laica гарантира ефективна бактериостатична защита благодарение на съдържаното сребро. Едно евентуално освобождаване на сребро е в съответствие с водещите норми, определени от Световната Здравна Организация (OMS).
- Филтриращата система леко може да се увеличи съдържанието на натрий в сравнение с първоначално налятата вода. Във всеки случай промяната е минимална и значително по-малка в сравнение с максималната стойност на параметърта.

Декларация за съответствие

Филтриращите системи, произведени от Laica съответстват на следните изисквания по стандарт:

- Европейска Директива EMC 30/2014/EO относно Електромагнитната Съвместимост*.
- Директива за Машини № 174 от 6/04/2004, регламент, отнасящ се до материалите и предметите, които могат да бъдат използвани във фиксираните инсталации на главната станция, обработване, снабдяване и разпространение на водите, предназначени за консумация от човека.
- Законодателен Декрет № 31, 2 февруари 2001, прилагане на директива 98/83/CE относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека.
- Регламент 1935/2004/EO относно материалите в контакт с хранителни продукти.
- Регламент (EO) № 10/2011 относно материалите и предметите от пластмасов материал, предназначени за контакт с хранителни.

Važne zabilješke:

Filtra sustavi za filtriranje udovoljavaju sledećim regulatornim zahtevima:

- Europska Direktiva EMC 30/2014/EU koja se odnosi na elektromagnetsku kompatibilnost*.
- Ministarska Uredba br. 174. 04.06.2004, Pravilnik o materijalima i predmetima koji se mogu koristiti u sustavima za stalno prikupljanje, tretiranje, opskrbu i distribuciju vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
- Uredba br. 31 od 2. veljače 2001. godine, provedba Direktive 98/83/ EZ o kakvoći vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
- Uredba 1935/2004/EZ o materijalima u dodiru s prehrambenim proizvodima.
- Uredba (EU) 10/2011 o materijalima i plastičnim predmetima koji dolaze u kontakt s prehrambenim proizvodima.

Izjava o sukladnosti:

Laica sustavi za filtriranje udovoljavaju sledećim regulatornim zahtevima:

- Europska Direktiva EMC 30/2014/EU koja se odnosi na elektromagnetsku kompatibilnost*.
- Ministarska Uredba br. 174. 04.06.2004, Pravilnik o materijalima i predmetima koji se mogu koristiti u sustavima za stalno prikupljanje, tretiranje, opskrbu i distribuciju vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
- Uredba br. 31 od 2. veljače 2001. godine, provedba Direktive 98/83/ EZ o kakvoći vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
- Uredba 1935/2004/EZ o materijalima u dodiru s prehrambenim proizvodima.
- Uredba (EU) 10/2011 o materijalima i plastičnim predmetima koji dolaze u kontakt s prehrambenim proizvodima.

Důležité poznámky:

- Filtr zlepšuje kvalitu vody, která musí být v každém případě pitná a tedy mikrobiologicky nezávadná (ověřte u příslušného úřadu ve vaší oblasti).
- Nahraďte filtrační kazetu BIFLUX každých 150 litrů/4 týdny filtrace a filtrační kazetu MULTIFLUX CLASSIC každé 4 týdny filtrace (respektování tohoto pokynu garantuje maximální účinnost a bezpečnost výrobku).
- Filtrační systém Laica zabezpečuje efektivní bakteriostatickou ochranu díky přítomnosti stříbra. Případné uvolnění stříbra je v souladu s obecnými zásadami stanovenými Světovou zdravotnickou organizací (WHO).
- Filtrační systém může mírně zvýšit obsah sodíku v porovnání s vodou před úpravou. V každém případě je taková změna minimální a podstatně nižší, než je maximální hodnota pro tento parametru.

Prohlášení o shodě:

Filtrační systémy vyrobené společností Laica jsou v souladu s následujícími legislativními požadavky:

- Evropská směrnice EMC 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě*.
- Italská vyhláška D.M. č. 174 ze dne 4.6.2004, o materiálech a předmětech, které mohou být používány v pevných zařízeních zachycování, zpracování, dodávek a distribuce vody určené pro lidskou spotřebu.
- Italský zákon č. 31 ze dne 2.2.2001, provádějící směrnici 98/83/ES o jakosti vody určené pro lidskou spotřebu.
- Nařízení (ES) č.1935/2004 o materiálech přicházejících do styku s potravinami.
- Nařízení (EU) č. 10/2011 o materiálech a předmětech z plastů určených pro styk s potravinami.

Dôležité poznámky:

- Filter zlepšuje kvalitu vody, ktorá musí byť v každom prípade pitná a z mikrobiologického hľadiska bezpečná (overte túto skutočnosť na kompetentnom úrade vo Vašej oblasti).
- Nahraďte filtračnú kazetu BIFLUX každých 150 litrov/4 týždne filtrácie a filtračnú vložku MULTIFLUX CLASSIC každé 4 týždne filtrácie (Dodržiavanie uvedeného pokynu je zárukou maximálneho účinku a bezpečnosti výrobu).
- Filtračný systém Laica zaručuje účinnú baktériostatickú ochranu vďaka striebriu. Prípadné uvoľňovanie striebra je v súlade s nariadeniami Svetovej zdravotníckej organizácie (SZO).
- Filtračný systém môže mierne zvyšovať obsah sodíka vzhľadom na dotyk s potravinami.
- Filtračný systém môže mierne zvyšovať obsah sodíka vzhľadom na dotyk s potravinami.

Vyhlasenie o zhode:

Filtračné systémy vytvorené spoločnosťou Laica sú v súlade s požiadavkami týchto noriem:

- Európska smernica EMC 30/2014/EU o Elektromagnetickej kompatibilitete*.
- Nariadenie Ministerstva č. 174 zo dňa 6.4.2004, nariadenie o materiáloch a predmetoch, ktoré môžu byť používané v pevných zariadeniach určených na zber, spracovanie, úpravu a distribúciu vody určenej na ľudskú spotrebu. - Legislatívne nariadenie č. 31 z 2 februára 2001, zavedenie smernice 98/83/ ES o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu.
- Nariadenie 1935/2004/ES o materiáloch prichádzajúcich do styku s potravinami.
- Nariadenie (EU) 10/2011 o materiáloch a plastových predmetoch určených na styk s potravinami.

注意事項:

- 该过滤器不论在何种情况下都可改善饮用水的水质，因此具备微生物安全性(由贵方当地主管机关进行检查)。
- 每次150公升/8周的过滤须更换滤芯BIFLUX，而MULTIFLUX CLASSIC的更换为每8周的过滤后(遵照本指示可保证产品的最大效率和安全)。
- 该Laico过滤系统由于有银的存在可保证有效的抑菌保护。有关银的释放符合世界卫生组织 (OMS) 所作出的指导方针。
- 与水源相比该过滤系统可能会略微增加钠的含量。在任何情况下其变化都是最小的，且明显低于参数的最大值。

重要說明

- 此濾心可改善飲用水，或微生物安全性無虞之水質(請向當地授權機構確認)。
- 每150公升/8週的過濾後更換BIFLUX濾心，以及每8週的過濾後更換MULTIFLUX CLASSIC濾心(遵守此指示可確保最佳過濾效率與產品安全)。
- Laico過濾系統採用銀以確保抑菌效果。所有銀的釋放符合世界衛生組織 (WHO)的標準。
- 此過濾系統可能稍微增加鈉離子濃度。在所有案例中變化量都不大，且明顯低於標準上限。

重要な注意事項

- このフィルターが、飲料水として適した水、つまり微生物的に安全な水へと水質を向上させます(お住まいの地域の水道局に確認してください)。
- BIFLUXフィルターカートリッジは150リットル/4週間、MULTIFLUX CLASSICは4週間毎に取り替えてください。(本品の最大効率と安全性を保つため、この指示に従ってください)
- ライカのフィルターシステムは、銀を使用することで、静電効果を発揮します。この銀の溶け出しに関しては、WHO (世界保健機関) が定めたガイドラインに準拠しています。
- このフィルターシステムにより、浄水前の水と比較して、わずかながらナトリウム含有量が增加する可能性があります。その変化は微小であり、パラメータの最大値を大きく下回る結果となっています。

IT Togliere la cartuccia dal sacchetto.
EN Remove the cartridge from the bag.
FR Ôter la cartouche du sachet.
DE Die Kartusche aus ihrer Verpackung entnehmen.
ES Saque el cartucho de la bolsa.
PT Retire o cartucho da embalagem.
RO Scoateți cartușul din pungă.
HU Vegye ki a betétet a tasakból.
SL Kartušo odstranite iz vrečke.
EL Αφαιρέστε το φίλτρο από το σακουλάκι.
PL Wyjąć wkład z opakowania.
LV Izņemiet kasetni no maisiņa.
LT Ištraukite iš maišelio kasetę.
BG Извадете пълнителя от опаковката.
HR Izvadite uložak iz vrećice.
CS Vyměte filtrační kazetu z obalu.
SK Vyberte vložku z vrečka.
CN 从包装袋中取出滤芯。
TW 從袋子中取出濾心。
JP 袋からカートリッジを取り出します。

IT Immergere la cartuccia in un recipiente pieno di acqua fredda per circa 15 minuti.
EN Agitate la cartuccia per far fuoriuscire l'aria in essa contenuta.
FR Soak the cartridge in a container full of cold water for approximately 15 minutes.
DE Shake the cartridge to release the air it contains.
ES Immerger la cartouche dans un récipient plein d'eau froide pendant environ 15 minutes.
PT Agitar la cartouche pour faire sortir l'air contenu.
RO Die Kartusche ungefähr 15 Minuten in einen Behälter mit kaltem Leitungswasser eintauchen.
HU Schütteln Sie die Kartusche, um eventuelle Luftblasen entweichen zu lassen.
SL Sumerje el cartucho en un recipiente lleno de agua fría unos 15 minutos.
EL Agite el cartucho para o ar sair.
PL Coloque o cartucho num recipiente cheio de água fria e deixe ficar durante cerca de 15 minutos.
LV Agite o cartucho para o ar sair.
LT Introduceti cartușul într-un recipient umplut cu apă rece și lăsați-l circa 15 minute.
BG Agitați cartușul pentru a favoriza evacuarea aerului din interiorul acestuia.
HR Mártsa a betétet egy hideg vízzel teli edénybe, kb. 15 percere.
CS Rázza meg a betétet, hogy távozzon a benne lévő levegő.
SK Kartušo potopite v posodo polno hladne vode za približni 15 minut.
CN Stresajte kartušo, da bi pomagali zraku iz nje.
TW Буліште στο φίλτρο σε ένα δοχείο με κρύο νερό για περίπου 15 λεπτά.
JP Ανακινήστε το φίλτρο ώστε να βγει ο αέρας που περιέχει.
PL Zanurzaj wkład w pojemniku wypełnionym zimną wodą na około 15 minut.
LV Potrāzniec kasetni ar aukstu ūdeni pildītā tvertnē apmēram 15 minūtes.
LT Pakratiet kasetni, lai no tās izdalītos gaisas.
BG Касетę pamerkite i inda, pilna šalto vandens, ir laikykite jame maždaug 15 min.
HR Parpurtykite kasetę, kad pasišalintų joje esantis oras.
CS Popotpte pълнителя в контейнер пълен със студена вода за около 15 минути.
SK Rozklatete pълнителя за да се освободи наличния в него въздух.
CN Uronite uložak u posudu punu hladne vode na oko 15 minuta.
TW Protresite uložak kako bi izašao zrak koji se u njemu nalazi.
JP Ponořte filtrační kazetu na zhruba 15 minut do nádoby plné studené vody.
PL Profirpęte filtračnų kasetu pro uvolnėni obsaženėho vzduchu.
LV Ponorete vložku do nádoby naplnėnej studenou vodou a nechařte ju ponorenė asi 15 minút.
LT Zatraste vložkų, aby z nej unikol vzduch.
CN 將濾芯浸入一个装满冷水的容器内，静置约15分钟，摇晃滤芯以释放所含的空气中。
TW 將濾心放在裝滿冷水的容器中約15分鐘，搖晃濾心使其中的空氣逸出。
JP 約15分間、冷水を貯めた容器の中にカートリッジを浸します。カートリッジを振り動かして、中に含まれた気泡を取り除きます。

IT Inserire la cartuccia nel serbatoio premendo leggermente per inserirla correttamente.
EN Insert the cartridge into the hopper, pressing slightly to insert it correctly.
FR Introduire la cartouche dans le réservoir en appuyant légèrement pour l'introduire correctement.
DE Setzen Sie die Kartusche in den Trichter und drücken Sie sie dabei leicht, um sie korrekt einzusetzen.
ES Introduzca el cartucho en el depósito presionando ligeramente para introducirlo de forma correcta.
PT Coloque o cartucho no reservatório e pressione-o ligeiramente para ficar bem inserido.
RO Introduceti cartușul în rezervor apăsând ușor pentru a-l fixa corect.
HU Helyezze a szűrőbetétet a tartályba és enyhén nyomja lefelé.
SL Kartušo vstavite v rezervoar in jo rahlo pritisnite, da bi jo vstavili pravilno.
EL Τοποθετήστε το φίλτρο στο δοχείο, πιτώντας ελαφρά ώστε να τοποθετηθεί σωστά.
PL Umieścić wkład w zbiorniku delikatnie go wciskając w celu prawidłowego włożenia.
LV Ievietojiet kasetni tvertnē, viegli piespiežot, lai ievietotu tā pareizi.
LT Įdėkite kasetę į rezervuarą, švelniai spustelėdami jį, kad tinkamai įsitvirtintų.
BG Поставете пълнителя в резервоара, като натиснете леко за да го поставите правилно.
HR Ubacite uložak u lijevak laganim pritiskom kako biste ga ispravno ubacili.
CS Vložte filtrační kazetu do nálevky a pro její správné umístění ji lehce na stlačte.
SK Vložte vložku do nádržky tak, že ju mierne zatlačíte.
CN 將濾芯置入水箱內，轻轻推压以便正确插入。
TW 輕壓濾心，將濾心安裝至過濾槽中。
JP カートリッジをタンクの中に軽く押し込み、正しくセットします。

IT Riempire il serbatoio con acqua fredda di rubinetto fino al livello superiore dello stesso e lasciare filtrare.
EN Fill the hopper to the top with cold tap water and allow to filter.
FR Remplir le réservoir d'eau froide de robinet jusqu'à son niveau supérieur et laisser filtrer.
DE Füllen Sie den Behälter mit kaltem Leitungswasser bis zu seinem oberen Füllstand und lassen Sie filtern.
ES Llene el depósito con agua fría del grifo hasta el nivel superior del mismo y deje filtrar.
PT Encha o reservatório até à marca superior com água fria da torneira e deixe filtrar.
RO Umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet până la nivelul de sus al acestuia și lăsați să se filtreze.
HU Tölts fel a tartályt hideg csapvízzel a felső szintig, majd hagyja leszűrődni a vizet.
SL Rezervoir napolnite s hladno vodo iz pipe do zgornje oznake na posodi in pustite, da se prefiltrira.
EL Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό βρύσης μέχρι το ανώτερο σημείο και αφήστε το να φιλτράρει.
PL Napelnic zbiornik zimną wodą z kranu do wskazanego na nim górnego poziomu i przeczekać, aż zostanie przefiltrowana.
LV Piepildiet tvertni ar aukstu krāna ūdeni līdz tvertnes augšējām līmenim un ļaujiet tam filtrēties.
LT Pripildykite rezervuarą šaltu vandeniu iš čiaupo iki jo viršutinio lygmens ir palikite filtruoti.
BG Napълнете резервоара със студена вода от чешмата до нивото над него и го оставете да филтрира.
HR Napunite lijevak hladnom vodom iz slavine do njegove najviše razine i pustite da se filtrira.
CS Naplňte nálevku studenou vodou z vodovodního kohoutku až do po horní okraj a nechte filtrovat.
SK Naplňte nádržku studenou vodou z vodovodu až po jej vrchnú úroveň a nechaťte ju prefiltrovať.
CN 往水箱加满自来水直至最高水位，使其进行过滤。
TW 將過濾槽裝滿冷自來水，並開始過濾。
JP タンクの上限ギリギリまで水道水を入れ、濾過させます。

IT Gettare l'acqua filtrata nel punto precedente (o usarla per innaffiare le vostre piante).
EN Ripetere questa operazione 3 volte.
FR Discard the water filtered in the previous section (or use it to water your plants).
DE Repeat this operation three times.
ES Jeter l'eau filtrée dans le point précédent (ou l'utiliser pour arroser vos plantes).
PT Répéter cette opération 3 fois.
RO Gießen Sie das vorgehend gefilterte Wasser aus (oder verwenden Sie es zum Bewässern Ihrer Pflanzen).
DE Wiederholen Sie diesen Vorgang 3 Mal.
ES Tire el agua filtrada en el punto precedente (o úsela para regar las plantas).
PT Repita 3 vezes esta operação.
RO Deite fora a água filtrada (ou utilize-a para regar as plantas).
PT Repita esta operação 3 vezes.
RO Aruncați apa filtrată la punctul anterior (sau folosiți-o pentru a uda plante).
HU Repetáji această procedură de 3 ori.
HU Öntse ki az előzőleg leszűrűt vizet (vagy használja fel a növények locsolására).
SL Ismetljte meg ezt a műveletet 3 alkalommal.
SL Prej filtrirano vodo zavrzite (ali jo uporabite za zalivanje vaših rož).
EL Τα ποσότητες που να βγάζετε το φίλτρο (ή να ποτίζετε τις φυτικές σας).
PL Powtórz tę czynność 3 razy.
LV Izleļiet ārā šo iepriekšējā punktā aprakstīto izfiltrēto ūdeni (vai izmantojiet to augu laistīšanai).
LT Atkārtojiet šio darbību 3 reizes.
LT Išpilkite išfiltruotą vandenį, nurodytą ankstesniame punkte (arba palaistykite juo savo augalus).
BG Pakartokite ši veiksmą 3 kartus.
BG Изхвърлете филтрираната вода (или я използвате, за да поливате вашите растения).
HR Повторете ovaj radnju 3 puta.
HR Prosipite vodu koja se filtrirala u prethodnom koraku (ili je iskoristite za zalijevanje cvijeća).
CS Ponovite ovu radnju 3 puta.
SK Vodu zfiltrovanou podle predchodžho bodu vyljte (nebo použijte k zaliti vašich květin).
SK Opakujte tento postup 3x.
CN Takto prefiltrovanou vodu vyljete (alebo ju použite na zalievanie rastlín).
CN Tento zákrok zopakujte 3-krát za sebou.
TW 將過濾后的水排到上述点(或使用其来浇灌植物)。如此重复操作三次。
TW 將濾出的水丟棄(或是灌溉植物)。重複此動作三次。
JP 濾過したお水は捨てます(または植物にかけてください)。この作業を3回繰り返します。